



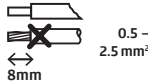

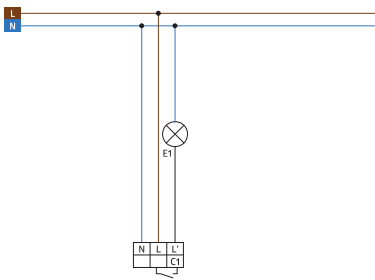




Code	Polycarbonat	94450	Polycarbonate	94450	Polycarbonate	94450	Polycarbonaat	94450
	Acrylglas	94445	Acrylic glass	94445	PMMA	94445	Acrylglas	94445
	DE	Sicherheitshinweise	EN	Safety instructions	FR	Consignes de sécurité	NL	Veiligheidsinstructies
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.		Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.		Travailler sur un réseau ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.		Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen alleen door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische voorschriften.	
	Nur zur Verwendung in Innenräumen!		For indoor use only!		Utilisation à l'intérieur uniquement !		Alleen voor gebruik binnen!	
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.		Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.		Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur.		Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingsspanning.	
	Lesen Sie dieses Beiblatt und die Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieser Dokumente gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung!		Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!		Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire et le mode d'emploi de l'appareil. La connaissance de ces documents fait partie d'une utilisation conforme !		Lees dit aanvullende blad voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van dit document maakt deel uit van het beoogde gebruik.	
	Funktionsweise		Operation		Fonctionnement		Werkwijze	
	B.E.G. Hochfrequenz-Bewegungsmelder senden und empfangen Wellen mit einer Frequenz von 5,8GHz. Basierend auf dem Doppler-Effekt wird die Frequenzänderung der von einem bewegten Objekt reflektierten Wellen gemessen und daraus eine Bewegung detektiert. Der Erfassungsbereich ist hierbei auch abhängig von Größe und Geschwindigkeit des bewegten Objektes. Hochfrequenz-Wellen können Wände durchdringen. Deshalb ist bei der HF-Technik eine scharfe Abgrenzung auf einen Raum nur bedingt möglich. Infolgedessen können Personen in benachbarten Räumen gegebenenfalls auch detektiert werden und das Licht schalten. Metallflächen in unmittelbarer Umgebung zum Montageort des Melders können zu so starken Reflektionen des Signals führen, dass der HF-Melder nicht mehr zuverlässig schaltet und/oder der Erfassungsbereich sich verändert.		B.E.G. high-frequency motion detectors transmit and receive waves with a frequency of 5.8GHz. Based on the Doppler effect, the change in frequency of the waves reflected by a moving object are measured and the result is used to detect movement. The detection area depends on the size and speed of the moving object. Since high-frequency waves can pass through walls, when HF technology is used it is not always possible to clearly limit the detection area to one room. As a result, people in adjacent rooms may also be detected and activate the light. Metal surfaces close to the installation location of the detector can lead to extremely strong reflections of the signal, which may prevent the HF detector from switching reliably and/or change the detection area.		Les détecteurs de mouvement hyper fréquence B.E.G. émettent et réceptionnent des ondes avec une fréquence de 5,8GHz. Basé sur l'effet Doppler, le changement de fréquence des ondes réfléchies par un objet en mouvement est mesuré et un mouvement en est détecté. La zone de détection y dépend également de la taille et de la vitesse de l'objet en mouvement. Les ondes haute fréquence peuvent traverser les murs. C'est pour cette raison qu'une limitation stricte à une seule pièce n'est possible que de manière restreinte avec la technique H. F. Par conséquent, des personnes se trouvant dans des pièces voisines peuvent, le cas échéant, également être détectées et provoquer une commutation de l'éclairage. Des surfaces en métal à proximité immédiate du lieu de montage du détecteur peuvent mener à des réflexions si fortes du signal que le détecteur H. F. ne commute plus de manière fiable et / ou la zone de détection s'en retrouve modifiée.		B.E.G. hoogfrequentbewegingsmelders zenden en ontvangen golfvormen met een frequentie van 5,8GHz. Gebaseerd op het Dopplereffect wordt de frequentieverandering in de door een bewegend object weerkaatste golven gemeten om een beweging te detecteren. Daarbij is het detectiebereik ook afhankelijk van de grootte en de snelheid van het bewegende object. Hoogfrequente golven kunnen wanden doordringen. Daarom is bij de HF-techniek een duidelijke afbakening tot één ruimte slechts in beperkte mate mogelijk. Daarom kunnen in bepaalde gevallen ook personen in aangrenzende kamers worden gedetecteerd en de verlichting beïnvloeden. Metalen vlakken in de directe omgeving van de melder kunnen het uitgezonden signaal zo sterk reflecteren dat het detectiebereik verandert en/of de HF-melder niet meer betrouwbaar schakelt.	
	Durch die prinzipbedingten Einflussmöglichkeiten auf die Erfassungsqualität empfehlen wir unbedingt die Eignung für Ihren Einsatzzweck zu prüfen.		Since this functional principle can affect the detection quality, always check the suitability of this technology for your application.		EN raison des influences possibles sur la qualité de détection liées au principe, nous recommandons vivement de vérifier si le détecteur convient pour l'usage auquel vous le destinez.		Het werkingsprincipe heeft bepaalde invloeden op de detectiekwaliiteit. Daarom raden we aan altijd te testen of een melder voor uw eigen toepassing geschikt is.	

94450 / 94445	DE Produktinformationen	EN Product information	FR Informations produit	NL Product eigenschappen
	<ul style="list-style-type: none"> ■ Rundleuchte zur Wand- oder Deckenmontage mit integriertem (HF-) Radarmelder ■ Reichweite, Einschaltswelle und Nachlaufzeit über Potentiometer einstellbar ■ (HF-) Radartechnik: 5,8 GHz - reagiert temperaturunabhängig auf kleinste Bewegungen ■ Extrem kurze Ansprechzeit ■ Anschlussmöglichkeit weiterer Leuchten, die über den (HF-) Radarmelder mitgeschaltet werden können ■ Lieferung ohne Leuchtmittel 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Wall and ceiling luminaire with integrated microwave detector ■ Range, switch-on threshold and follow-up time set via potentiometers ■ HF technology: 5.8 GHz - reacts to the smallest motion, independently of temperature ■ Extremely short response time ■ Possibility to connect other luminaires which are also controlled by the one microwave detector ■ Supply without lamp 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Hublot pour montage mural ou plafond avec détecteur HF intégré ■ Portée, seuil d'enclenchement et durée de fonctionnement réglables par potentiomètres ■ Technologie HF: 5,8 GHz - réagit aux moindres mouvements indépendamment de la température ■ Durée de réponse extrêmement courte ■ Possibilité de branchement d'autres luminaires également commandables par le détecteur ■ Livré sans ampoule 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Rond armatuur voor wand- of plafondmontage met een geïntegreerde HF-radarmelder ■ Detectiebereik, drempelwaarde en nalooptijd zijn met potentiometers instelbaar ■ (HF) radartechniek: 5,8 GHz - reageert temperatuuronafhankelijk op de kleinste bewegingen ■ Extreem korte reactietijd ■ Aansluitmogelijkheid van extra armaturen die via dezelfde HF radarmelder kunnen worden geschakeld (parallelschakeling) ■ Levering zonder lamp
	Montage	Mounting	Montage	Montage
	<p>Öffnen Sie die Leuchte. Führen Sie das Netzkabel auf der Rückseite der Leuchte durch die Gummidurchführung. Bohrlöcher an der Decke oder Wand anzeichnen. Passende Löcher bohren und die Dübel fest in die Bohrungen eindrücken. Die Leuchte anschrauben.</p> <p>Bitte bei Wandmontage beachten: Für das optimale Wärmemanagement darauf achten, dass der HF-Melder nach unten positioniert wird.</p>	<p>Open the luminaire by lightly turning the glass anti-clockwise. Lead the mains cable on the back of the luminaire through the rubber bushing. Mark drill holes on the ceiling or wall. Drill suitable holes and push the plugs tightly into the holes. Screw on the luminaire.</p> <p>For wall mounting, please note: for optimal thermal management pay attention to the fact that the RF detector is positioned downward.</p>	<p>Ouvrez le luminaire en desserrant le verre par une légère rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Passez le cordon d'alimentation dans le passage en caoutchouc à l'arrière de le luminaire. Marquer les endroits à percer au plafond ou sur le mur. Percer des trous appropriés et bien enfoncer les chevilles dans les forures. Fixer le luminaire à l'aide des vis.</p> <p>A respecter en cas de montage mural: prendre soin pour la gestion thermique optimale au fait que le détecteur HF soit positionné vers le bas.</p>	<p>Maak de armatuur open door het glas iets linksom te draaien en los te maken. Sluit de voedings-kabel aan de achterkant van de armatuur door de rubberen doorvoertule. Markeer de boorgaten op het plafond of de wand. Boor gaten met de juiste diameter en druk de pluggen stevig in die gaten. Schroef de armatuur vast.</p> <p>Bij wandmontage op het volgende letten: voor een optimaal thermisch beheer is het steeds aan te raden dat de RF-melder zo geplaatst wordt dat hij naar beneden detecteert.</p>

94450 / 94445	DE Einstellungen	EN Settings	FR Paramètres	NL Instellingen
	<p>Einschaltswelle (Potentiometer C) Die Einschaltswelle kann zwischen 2-2000Lux eingestellt werden. Symbol „Mond“ = Sensor schaltet bei Dunkelheit Symbol „Sonne“ = Lichtauswertung inaktiv, Sensor schaltet auch tagsüber</p>	<p>Switch-on threshold (potentiometer C) The chosen switch-on threshold can be infinitely varied from approx. 2 - 2000Lux. Symbol „MOON“ = dusk-to-dawn operation Symbol „SUN“ = light evaluation inactive, daylight operation</p>	<p>Seuil d'enclenchement (potentiometer C) Le seuil d'enclenchement du luminaire est réglable en continu d'env. 2 à 2000Lux. Symbole « LUNE » = Faible luminosité Symbole « SOLEIL » = Evaluation de la luminosité inactive. Forte luminosité (lumière en plein jour)</p>	<p>Inschakeldrempel (potentiometer C) De gewenste drempelwaarde van de armatuur kan traploos van ong. 2 - 2000Lux worden ingesteld. Symbool „MAAN“ = schemerschakeling Symbool „ZON“ = Licht evaluatie inactief daglichtinstelling</p>
	<p>Nachlaufzeit (Potentiometer B) Das Licht kann für eine Dauer von 5 Sek. - 15 Min. eingestellt werden. Jede weitere Bewegung setzt die Nachlaufzeit zurück. Solange die Beleuchtung eingeschaltet ist, findet keine Lichtmessung statt! Hinweis: Nachdem das Licht ausgeschaltet wurde, benötigt der Melder ca. 1Sek. bevor er erneut Bewegung wahrnehmen kann.</p>	<p>Follow-up time (potentiometer B) The light can be set for a duration of 5 s - 15 minutes. Any movement detected before this time elapses will re-start the follow-up time. As long as the lighting is switched on, no measuring of the luminosity takes place! Note: After the light switches OFF, it takes approx. 1sec. before the detector is able to start detecting movement again.</p>	<p>Durée de temporisation (potentiometer B) L'éclairage peut être réglé pour une durée de 5 s - 15 min. La temporisation redémarre à chaque détection d'un mouvement avant la fin de cette durée. Tant que l'éclairage est allumé, il n'y a pas de mesure de la luminosité ! Remarque: Après chaque extinction de l'éclairage, la détection du mouvement est interrompue pendant 1sec. environ.</p>	<p>Nalooptijd (potentiometer B) De gewenste nalooptijd van de armatuur kan traploos tot max. 5s- 15min. worden ingesteld. Door iedere geregistreerde beweging voor afloop van deze tijd wordt de klok opnieuw gestart. Zolang de verlichting aan is, vindt er geen lichtmeting plaats! Opmerking: Na iedere uitschakeling van de licht is een hernieuwde bewegingsregistratie gedurende ong. 1sec. niet mogelijk.</p>
<p>HIGH OFF LOW</p>  	<p>Reichweite/Empfindlichkeit (Schalter D, Potentiometer A) Mit dem Schalter D und dem Potentiometer A kann die Reichweite/Empfindlichkeit des Sensors reduziert werden. Schalter D = „LOW“: Die Reichweite ist einstellbar von ca. 0,4 - 8 m Ø. Schalter D = „HIGH“: Die Reichweite ist einstellbar von ca. 6 - 16 m Ø. Schalter D = „OFF“: Der Melder ist ausgeschaltet. Hinweis: Es ist zu empfehlen, die Reichweite vom Maximum beginnend zu reduzieren, sonst kann es bei der Einstellung des Bereichs zu einer Zeitverzögerung kommen..</p>	<p>Range/Sensitivity (Switch D, potentiometer A) Range / sensitivity of the sensor can be reduced over switch D and potentiometer A. Switch D = „LOW“: Range can be adjusted between approx. 0.4 - 8 m Ø. Switch D = „HIGH“: Range can be adjusted between approx. 6 - 16 m Ø. Switch D = „OFF“: Detector is switched off. Note: We recommend to adjust the range starting at the maximum and then reducing it, if not time delay may occur while setting the range.</p>	<p>Portée/Sensibilité (Interrupteur D, Potentiomètre A) On peut réduire la portée/sensibilité du détecteur par l'interrupteur D et le potentiomètre A. Interrupteur D = « LOW »: La portée est réglable sur un diamètre d'env. 0,4 - 8 m. Interrupteur D = « HIGH »: La portée est réglable sur un diamètre d'env. 6 - 16 m. Interrupteur D = « OFF »: Le détecteur est hors service. Remarque: Il est à recommander de réduire la portée en partant du maximum, sinon des réactions tardives pourraient survenir lors du réglage.</p>	<p>Bereik/Gevoeligheid (Schakelaar D, potentiometer A) Het bereik / de gevoeligheid van de sensor kan verkleind worden met schakelaar D en potentiometer A. Schakelaar D = „LOW“: Het bereik kan ingesteld worden tussen ong. 0,4 - 8 m Ø. Schakelaar D = „HIGH“: Het bereik kan ingesteld worden tussen ong. 6 - 16 m Ø. Schakelaar D = „OFF“: De detector is uitgeschakeld. Opgelet: Wij raden aan het bereik in te stellen beginnend bij het maximum en deze dan te verlagen, zoniet kunnen er zich tijdsvertragingen voordoen.</p>
	<p>Testeinstellung Damit die Reichweite auch am Tage justiert werden kann, muss die Einschaltswelle auf Tag (Symbol „Sonne“) und die Nachlaufzeit auf Minimum eingestellt sein.</p>	<p>Test setting In order to adjust the detection range during the day, the switch-on threshold must be set to day (sun) symbol and the follow-up time should be set to the minimum.</p>	<p>Mode Test Pour tester le fonctionnement à ajuster la portée de détection, il faut régler le seuil d'enclenchement sur « JOUR » (soleil) et la durée de temporisation sur MINIMUM.</p>	<p>Testinstellingen Opdat het bereik ook overdag kan worden afgesteld, dient de inschakeldrempel op dag (symbool „zon“) en de nalooptijd op het minimum (ong. 5 sec.) te worden ingesteld.</p>
	<p>EU-Konformitätserklärung Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU)</p>	<p>Declaration of conformity This product respects the directives concerning 1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016 2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016 3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012</p>	<p>Déclaration de conformité UE Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE)</p>	<p>EU-Conformiteitsverklaring Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU)</p>

94450 / 94445	DE Technische Daten	EN Technical data	FR Caractéristiques technique	NL Technische gegevens
230 V - +/-10%, 50/60 Hz	Spannung	Voltage	Tension	Spanning
ca./approx. 1 W	Leistungsaufnahme	Power input	Consommation	Verbruik
	Anschlussklemmen: für eindrängige Leiter	Terminal clamps: for solid one-wire conductors	Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide	Aansluitklemmen: eendradige geleiders
360°	Erfassungsbereich	Area of coverage	Zone de détection	Detectiehoek
► Fig. 1 2.5 m	Reichweite bei Montagehöhe	Range of coverage at mounting height	Portée pour une hauteur de montage de	Bereik op montagehoogte
① = r = 0.2 bis 8 m ② = Ø 0.4 bis 16 m	1 Wandmontage 2 Deckenmontage	1 Wall mounting 2 Ceiling mounting	1 Montage mural 2 Montage plafond	1 Wandmontage 2 Plafondmontage
IP40 / I	Schutzart / Schutzklasse	Degree / class of protection	Classe / Type de Protection	Klasse / Beschermingsgraad
Ø 300 x 110 mm	Abmessungen	Dimensions	Dimensions	Afmetingen
-15 °C - +30 °C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur
max. 23 W E27	Leuchtmittel	Lamps	Lampe	Lampen
5.8 GHz	HF-Frequenz	HF frequency	Fréquence HF	HF-frequentie
< 0.5 mW	HF-Leistung	HF-power	Puissance HF	HF-vermogen
C1 µ - NO 1200 W cosφ = 1 600VA cosφ=0.5	Relais-Kontakt vorlaufender Wolframkontakt Schaltleistung	Relay contact tungsten pre-make contact Switching capacity	Contact relais précontact en tungstène Puissance	Relais contact met wolfram-voorloopcontact Schakelvermogen
15 s - 15 min 2 - 2000 lx	Einstellungen durch Potentiometer Nachlaufzeit Einschaltswelle	Settings via potentiometers Follow-up time Switch-on threshold	Réglages par potentiometres Temps d'arrêt Seuil d'activation	Instellingen met potentiometers Follow-up tijd Inschakeldrempel
	Schaltpläne	Wiring diagram	Schéma de câblage	Schakelschema
	Schematisches Schaltbild - Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen an der Leuchte!	Schematic diagram - when connecting the lamp, please respect the labelling of the terminal connections at the lamp!	Présentation schématique - veuillez respecter le marquage des bornes sur la lampe !	Aansluitschema - respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van de lamp!
				
 94450	Produktseite im Internet	Product page on the internet	Pages produits sur Internet	Productpagina op het internet
 94445				